

丁氏醫學叢書

中外醫國通

上海
梅白格路宏昌里一百廿一號
即愛文義路新開巡捕房後面
醫學書局發行

中華民國十五年八月付印
中華民國十五年九月出版

(中外醫通)

每部大洋二元

譯述者

無錫丁福保

總發行所

上海英界梅白格路一百廿一號
醫學書局

分售處

上海棋盤街
商務印書館

上海棋盤街
掃葉山房

上海四馬路
中華書局

各省分售處

各埠商務印書館
各埠中華書局
各大書局

中外醫通緒言

百川派別咸歸於海。羣言淆亂折宗諸聖會通之義大矣哉。自書契以來醫籍之最古者爲素靈難經傷寒金匱集周秦以前之大成。孫思邈之千金方。王肅之外臺秘要。集隋唐以前之大成。自茲以往作者。繼興入主出奴。每多拘執。子而務瀉。實之方。丹溪持補陰之劑。紹興南同香燥偏多。完素北人寒涼彌癖。氣虛者宗東垣。陰陽兩虛者宗景岳。斗火盤冰。迄無一是。蓋以所見異辭。所聞異辭。所傳聞又異辭。莫能得其會通也。自咸同以來海外之醫學家來吾國者踵相接不絕。而國人之習其術者或留學東西洋。或肄業教會醫院。每歲畢業者頗不乏人。及至爲人治病。每與中醫相遇。彼此互相非難。若水火若冰炭。若鑿枘之不相入甚矣。夫中西會通之難言也。雖然余力求中西之會通。歷有年所。畧知一二。有可述者焉。惟株守舊學之儒。每謂一切西學皆出中土。謂電學出於周易。化學出於洪範。代數出於四元。微積出於招差。堆垛竊取禹貢之精。而爲礦學。竊取黃鐘之義。而爲聲學。竊取周官之火射。枉矢而爲火學。竊取墨子之臨鑑立景。而爲光學。竊取冉求之藝。而爲幾何之學。竊取管子之輿。而爲商務之學。此種

穿鑿附會得毋爲通人所笑而吾之所謂中外醫學之可以會通者則異於此
 腸窒扶斯者舊譯作小腸壞熱症爲傷寒論中之溫病吳又可謂之瘟疫素問曰熱病
 者傷寒之類也發疹窒扶斯者金匱謂之陽毒外臺秘要謂之斑爛隱疹虎列刺者萬
 病回春謂之濕霍亂瘟疫論謂之瓜瓢瘟醫林改錯謂之瘟疫痢張氏醫通謂之番痧
 赤痢者素靈謂之腸癖難經謂之大瘕泄又有滯下天行痢休息痢熱痢膿血痢魚腦
 痢疫毒痢瘴痢禁痢等名格魯布與實扶的里者巢氏病源謂之馬喉痺後世謂之馬
 脾風明樓英醫學綱目曰小兒肺脹喘滿胸高氣急兩脇動陷下成坑鼻竅脹悶亂嗽
 渴聲啞不鳴痰涎閉塞俗曰馬脾風卽指此二症言之也醫學正傳之天行喉痺儒門
 事親幼幼新書之纏喉風吳醫彙講之爛喉丹痧皆指實扶的里而言猩紅熱者包括
 於古醫書風疹丹疹癰疹之內心臟瓣膜病者傷寒論謂之心動悸醫學正傳謂之怔
 忡肺結核者金匱謂之虛勞巢氏病源謂之肺勞及骨蒸又有風勞損勞勞咳勞瘵瘵
 疾傳尸勞等名食道狹窄者內經謂之膈巢氏謂之噎隋唐時有五膈五噎之別至後
 世則噎膈並稱爲同一之症胃加答兒者巢氏病源等皆謂之食傷卽靈樞所謂飲食
 自倍腸胃乃傷也留飲之名出於金匱千金方而淡飲爲留飲之一種巢氏病源曰淡

飲者由氣脉閉塞津液不通水飲氣停在胸府結而成痰又其人素盛今瘦水走腹間漉漉有聲謂之淡飲其爲病也胸脇脹滿水穀不消水入腸胃動作有聲身重多睡短氣好眠胸背痛甚則上氣欬逆不能臥其形如腫巢氏又謂癰者脾胃爲水穀之海食不消偏僻一邊故名爲癰夫飲也癰也皆指慢性胃加答兒而言也胃擴張者金匱謂之胃反千金謂之反胃腸加答兒者素問謂之泄又謂之洩後世謂之泄瀉腦出血者素靈謂之中風歇私的里者仲景謂之臟躁毗剝昆垓里者金匱謂之心氣不足後世謂之心風糖尿病者仲景巢氏千金外臺皆謂之消渴俗名三消病也中外病名之可以會通有如此者

近世通行之鬱血療法其原理本於凡百臟器之治愈及發生之際必顯局部之充血蓋充血則發生愈速其營養組織之作用抵抗微菌之能力亦愈強盛是以患肺鬱血者可免肺結核此乃天然之血清療法也考吾國古時謂之角法以火納於竹筒以竹筒覆蓋於患處筒內之空氣燒盡則患處之壓力減輕故能鬱血俗謂之打火罐若患處積腐敗之血則先刺破而以角法放之案角法始出於肘後方外臺有角療骨蒸法又古今錄驗載蠅螫人以角療之之法又療金瘡得風身體痠強口噤不能語瓠瓢燻

麻燭薰之證類本草引兵部手集方治發背頭未成瘡及諸熱腫痛以青竹筒角之蘇
沉良方戴治久嗽火角法其他瑞竹堂經驗方吸筒濟急仙方竹筒吸毒外科正宗養
拔筒方並與鬱血療法之理同
人身無論何處瘀血停聚熱痛紅腫者先淨洗腫處有毛髮處剃去之著水蛭數條任
其咬啞飽滿自然脫下若不落以鹽少許摻之即縮落若血不止者以指按住之即止
若其不啞者擦膚令熱著之即吮此西法也證諸於古其法亦同陳藏器曰患赤白遊
癰及癰腫毒取水蛭十餘枚令啗病處取皮皺肉白無不差也冬日無蛭蟲地中掘取
暖水養之令動先洗人皮鹹以竹筒盛蛭綴之須臾便咬血滿自脫更用飢者外科精
要載洪丞相螞蟥鍼法凡癰疽覺見稍大便以井邊淨泥傳瘡頂上看其瘡上有一點先
乾處即是正頂先以大筆管一筒安於正頂上却用大馬螞蟥一條安其中頻以冷水灌
之馬螞當吮其正穴膿血出毒散是效如毒大螞蟥小須三四條方見功腹傍黃者力大
若吮著正穴螞蟥必死矣其瘡即愈若血不止以藕節上泥止之白茅花亦妙
內經九鍼篇曰肺者五臟六腑之蓋也病能篇曰肺爲心之蓋九鍼篇曰心主脉津液
別論曰五藏六府心爲之主邪客篇曰心者五藏六府之大主也精神之所舍也其藏

堅固邪不能容容之則心傷心傷則神去神去則死太陰陽明篇曰脾胃以膜相連厥論曰脾主爲胃行其津液調經論曰肝藏血四時氣篇曰膽液泄則口苦天年篇曰五十歲肝葉始薄膽汁始減腸胃篇曰胃紆曲屈伸平人絕穀篇曰胃橫屈受水穀五藏別論曰胃者水穀之海六府之大源也痿論謂腎爲水藏上古天真論曰腎主水其下有二小腎二曰命門（案即精囊）三十六難曰命門者男子以藏精女子以繫胞凡此云云其理皆與東西洋所言之生理相合治生理學者類能言之溫散凝寒通暢血氣是熨法之所主故古昔與灸代用拘急攣縮痛痺不仁凡係血氣之凝結者一切用之卽近世之溫罨法也血氣形志篇曰形苦志樂病生於筋治之以熨引注云熨謂藥引謂導引壽夭剛柔篇曰寒痺之爲病也留而不去時痛而皮不仁以藥熨之用淳酒二十升蜀椒一升乾薑一斤桂心一斤凡四種皆咬咀漬酒中用綿絮一斤細白布四丈并內酒中置酒馬矢燂中蓋封塗勿使泄又刺節眞邪篇曰治厥者必先熨調和其經掌與腋肘與脚項與脊以調之火氣已通血脉乃行扁鵲療虢太子尸厥爲五分之熨見於史記本傳中藏經曰宜蒸熨而不蒸熨則令人冷氣潛伏漸成痺厥不當蒸熨而蒸熨則使人陽氣偏行陰氣內聚千金外臺載熨癰諸方聖濟方用葱白熨

臍下。又用黑豆熨前後心。或用炒鹽醋灰赤水玄珠有熨臍方。又有熨白虎歷節風方。及張景岳罨熨法。其理皆與溫罨法一致。

灌水之法。其來尙矣。卽近世之冷罨法也。倉公傳傷寒論。皆及之。華佗療婦人寒熱注病。用冷水灌之。千金外臺治石發有冷水洗浴之法。南史載徐嗣伯用灌水治房伯玉之病。張載人浴痘兒出於儒門事親。衄血不止。用新水隨左右洗足及冷水噴面冷水浸紙貼額上。以罨斗罨之。金瘡血出不止。冷水浸之。卽止。皆見於本草綱目中。其理與冷罨法相同。

五常政大論曰。行水漬之。注謂湯浸漬也。陰陽應象大論曰。其有邪者。漬形以爲汗。玉機真藏論曰。脾風可浴。金匱附方有礬石湯。浸脚巢源曰。邪氣在表。洗浴發汗。卽愈。外臺引文。仲掇脚方。水煮杉木。浸掇脚。去腫滿。大驗。本草衍義曰。熱湯助陽氣行。經絡患風冷氣痺之人。多以湯濯脚。至膝上。厚覆使汗出。周身然亦別有藥。亦終假陽氣而行。爾四時暴泄利四肢冷。臍腹疼。深坐湯中。浸至腹上。頻頻作之。又曰。生陽諸藥。無速於此。朱慎人治風疾。掘坑令坐坑內。以熱湯淋之。良久以簾蓋之。汗出而愈。聖惠方有淋渴瘡上之法。其理與脚湯相同。

外敷斑蝥拔毒去痛呼膿除腐即近世引病外出之法也凡病之毒聚血結而爲患如
痛風微毒跌撲閃肭一切瘀血凝滯者皆宜之蓋疾之在藏府經絡者服藥可以驅之
其在皮膚筋骨之間或提而出之或攻而散之起泡於是乎爲功外臺治疔腫方班猫
二枚捻破以針劃瘡上作米字封之其根乃出又治乾癬積年生痂搔之黃水出每逢
陰雨卽痒用班猫半兩微炒爲末蜜調傅之聖濟方大風面上有紫痞癰未消用乾班
猫末以生油調傅約半日痞癰脹起以軟帛拭去藥以棘鍼挑破令水出乾不得剝其
瘡皮又不可以藥近口眼永類鈴方治癰瘡用班蝥七個醋浸露一夜擦之又謂之天
灸俞弁醫說云石龍芮俗名猫跡草葉毛而尖取葉揉臂上成泡謂之天灸治久瘡不
愈本草綱目毛茛草條李時珍云山人截瘡采茛葉揆貼寸口一夜作泡如火燎故呼
爲天灸自灸與西醫之用斑蝥發泡膏其理相同
西醫好搗白芥子爲泥敷臍腸及腳心施之中風霍亂發痢暴瀉痘瘡等其法見於肘
後方治中風卒瘖不能語以苦酒煮芥子薄頸一周以衣包之一日一夕乃差又治喉
痺取芥子搗碎以水及蜜和傅喉下燥輒易中藏經治小兒爛癖白芥子不以多少研
成膏攤紙花子上貼疼硬處坐中効其功用與斑蝥起泡相同

西醫所謂灌腸術者。即仲景導屎之法也。不論何病。若腸內閉塞。污物不下者。宜導而出之。蜜導。土瓜根。豬膽汁。皆能潤竅。滋燥。從其使用之可也。肘後方治大便秘不通。採土瓜根。搗汁。用筒吹入肛門內。北齊道興治疾方。用豬膽汁導以葦管。聖濟方以生瓜根。搗汁。少許。水解之。竹筒傾內下部。即通。十便良方。療大便秘塞。不通。用豬膽以筒灌。三合。許。令深入。即出矣。不盡須臾。更灌。醫學正傳。小兒大便不通。含香油。以小竹筒擠入肛門。以油吹入。過半時。許。下黑糞。袁枚云。回回病不飲藥。有老回回能醫者。熬藥一桶。令病者覆身臥。以竹筒插入穀道中。將藥水乘熱灌入。用大氣力吹之。少頃。腹中汨汨有聲。拔出竹筒。一瀉而病愈矣。凡此皆與西醫用灌腸器以通大便者。其理相同。西醫用探尿管探入病人尿道內。納入膀胱口。將尿導之出外。亦拯急之一策也。考千金方。凡尿不在胞中。為胞屈僻。津液不通。以葱葉尖頭內陰莖孔中。深三寸。微用口吹之。胞脹。津液大通。即愈。外臺引救急方。主小便不通。其方取印成鹽七顆。搗篩。作末。用青葱葉尖盛鹽末。開便孔。內葉小頭於中。吹之。令鹽末入孔。即通。衛生寶鑑。一妓轉脬。小便不通。腹脹如鼓。數月垂死。一醫用豬脬吹脹。以翎管安上。插入陰孔。捻脬氣吹入。即大尿而愈。其理均與探尿管相同。

西人藥品以酒浸之謂之丁幾考之於古其理亦同醪醴見於素問扁鵲傳曰其在腸
 胃酒膠之所及也仲景氏之方八味丸土瓜根散赤丸天雄散四方各以酒服之下瘀
 血湯一方以酒煮之麻黃醇酒湯以美清酒五升煮之不澆謂師古注醇酒
 炙甘草湯當歸四逆加吳茱萸生薑湯鼈甲煎丸清酒與水合煮之案周禮酒正辨三
 二曰昔酒三日清酒鄭注清酒今之其他大猪膽汁導法之法醋苦酒湯黃蓍芍藥桂
 枝苦酒湯之苦酒以陶弘景曰醋亦謂之醢及美酒醢醢家製社醢是也人括蓍薤白
 酒湯括蓍薤白半夏湯之白酒皆酒劑也飲美酒仲景所用白酒未詳其製千金方白
 酒作白載漿或作又肘後千金外臺諸書並載酒劑之方皆取宜通血脉開發壅滯猶
 西人之用丁幾也甘禾舊譯作迦路米與吾國之輕粉畧同考製鍊之法叙見于周禮
 天官瘍醫鄭玄注云五毒五藥之有毒者今醫方有五毒之藥合黃堊置石膽丹砂雄
 黃磁石於其中燒之三日三夜其烟上著以雞羽掃取之以注創惡肉破骨盡出此即
 輕粉粉霜銀朱生生乳之祖案外傳輕粉其來久矣內服則以中藏經明月丹為始本
 草圖經曰飛鍊水銀為輕粉醫家下膈最為要藥聖惠方直指方宣明論醫壘元戎醫
 學統旨並稱其効西人鍊化藥材取其精液名曰製鍊術而其煎熬者浸酒者淮南三

十六。水。法。抱。朴。子。等。書。既。發。其。端。矣。礪。水。與。蘇。打。合。則。爲。膽。礪。與。鐵。合。則。爲。青。礪。之。說。亦。本。于。道。家。修。鍊。術。也。

凡。此。種。種。不。可。勝。數。略。仿。史。記。天。官。書。平。準。書。封。禪。書。體。例。略。述。之。如。此。考。中。外。醫。方。之。可。以。會。通。者。尤。難。殫。述。惟。數。十。年。來。從。無。一。人。將。會。通。各。方。萃。於。一。處。以。便。學。者。日。本。藥。學。家。赤。木。勘。三。郎。編。著。和。漢。藥。製。劑。篇。今。年。四。月。甫。出。版。在。日。本。亦。爲。最。新。之。書。每。一。病。名。詳。列。中。西。經。驗。各。方。使。閱。者。知。某。病。用。中。國。方。則。爲。某。藥。用。外。國。方。則。爲。某。藥。將。上。下。數。千。年。東。西。數。萬。里。扞。格。不。通。之。處。融。會。而。貫。通。之。集。衆。腋。以。爲。裘。宵。明。珠。而。作。串。其。微。辭。奧。旨。多。述。舊。聞。閱。者。往。往。如。入。山。得。徑。榛。蕪。豁。然。又。如。掘。井。逢。源。溢。然。自。出。蓋。以。吾。國。古。方。居。全。書。十。分。之。九。外。國。方。僅。居。十。分。之。一。學。者。易。於。觸。類。而。旁。通。也。都。凡。一。十。二。章。其。第。一。章。傳。染。病。第。二。章。呼。吸。器。病。第。三。章。消。化。器。病。第。四。章。全。身。病。第。五。章。神。經。系。病。第。六。章。循。環。器。病。第。七。章。排。泄。器。病。第。八。章。五。官。器。病。第。九。章。皮。膚。病。第。十。章。婦。人。科。病。第。十。一。章。小。兒。科。病。第。十。二。章。外。科。諸。病。校。閱。既。竣。顏。曰。中。外。醫。通。並。述。中。外。醫。學。所。以。相。通。之。故。冠。諸。簡。端。俾。後。之。人。得。以。考。覽。焉。

宣統元年己酉十二月無錫丁福保仲祜識

中外醫通凡例

一是書以日本赤木勘三郎所著之和漢藥製劑篇爲原本。衆方羅列。既詳且備。攻與補並奏。寒與溫參見。見仁見智。各盡其妙。烏能執途人而強同之。取其長而不溺其偏。其在君子慎於擇術之道歟。

一赤木氏之書。非日本舊籍。宣統元年四月甫出版。乃最新之書也。其編次以伊呂波歌爲次第。余改爲傳染病呼吸器病消化器病等十三類。以便檢查。其傳染病中。兼採他書以補之。

一書中所引古方爲多。其權量。諸說紛糾不一。案古代權法。以百黍爲銖。二十四銖爲一兩。十六兩爲一斤。而醫家之所用者則不同。乃以十黍爲一銖。則知仲景之一銖。當今之一釐四豪五絲。一兩當今之三分四釐八豪一斤當今之五錢五分六釐八豪。其量法則以一合當今之一勺有奇。一升當今之一合有奇。一斗當今之一升一合有奇。凡藥稱幾升者。係於藥升秤之。非通用之升也。但水與粳米。不在此例。一古方之後。每附外國之普通藥方。約居古方十分之一。名曰特方。特方中之藥性。詳

藥物學綱要、普通藥物學教科書、及藥物學大成。特方之用量。以瓦（格蘭姆）量爲主。如一、〇即一瓦。合我國二分六釐。一〇、〇即比一瓦大十倍。〇、一即比一瓦小十倍。茲特詳注如左。

〇、一（二釐六毫）〇、二（五釐二毫）〇、三（七釐八毫）〇、四（一分零四毫）〇、五（一分三釐）〇、六（一分五釐六毫）〇、七（一分八釐二毫）〇、八（二分零八毫）〇、九（二分三釐四毫）

一、〇（二分六釐）二、〇（五分二釐）三、〇（七分八釐）四、〇（一錢零四釐）五、〇（一錢三分六釐）六、〇（一錢五分六釐）七、〇（一錢八分二釐）八、〇（二錢零八釐）九、〇（二錢三分四釐）

一〇、〇（二錢六分）二〇、〇（五錢二分）三〇、〇（七錢八分）餘類推。

一書中引用之參考書。其書目約居於左。

李氏本草綱目●本草綱目啓蒙●觀聚方●醫方考繩愆●重訂本草綱目●和語本草綱目●大同類集方●醫方口訣集●衆方規矩指南●大和本草●本草辨明●神遺方●尙古醫典●醫療衆方規矩●金匱玉函要畧●肘後備急方●

千金要方●千金翼方●外臺秘要方●產寶●太平聖惠方●簡要濟衆方●蘇
沉良方●神巧萬全方●小兒方訣●幼幼新書●本事方●三因方●易簡方●
葉氏錄驗方●醫說●神效名方●東垣試效方●蘭室秘藏●醫學發明●御藥
院方●澹寮集驗方●王氏集驗方●濟生拔萃方●醫方集成●活幼心書●得
效方●經驗秘方●經驗良方●澹軒方●醫林方●急救仙方●十藥神書●丹
溪纂要●新效方●簡奇方●袖珍方●證治要訣●徐氏胎產方●醫學綱目●
惠濟方●奇效良方●醫林集要●袖珍小兒方●醫方選要●外科集驗方●活
幼全書●醫通●全幼心鑑●簡易普濟良方●攝生衆妙方●醫家必用類選●
集效方●濟世經驗良方●醫方摘要●廣嗣全書●古今醫鑑●萬病回春●醫
學入門●醫道日用綱目●藥性纂要●醫道重寶記●魏氏家藏方●婦人大全
良方●濟生方●濟生續方●簡易方●直指方●吳氏集驗方●朱氏集驗方●
宣明論●保童秘要●

一特方中每引用歐洲通俗之容量。如一小刀尖、一茶匙、一小兒匙之類。在外國則爲
通俗幾無人不知。而在吾國每苦於無書可考。故以瓦量詳解於左。

一小刀尖

一二五瓦

一刀尖

二〇瓦

一茶碗

一〇〇〇

一酒盞

一〇〇〇

半食匙

八〇

一食匙

一五〇

一小兒匙

八〇

半茶匙

二二〇

一茶匙

四〇

一吾國人之服藥。往往不以年歲之大小而加減之。每以服完一劑爲度。是大謬也。茲以二十五歲至六十歲所服之藥爲標準。自孩提以至弱冠。其藥量之由少而多。詳列於左。

三個月以下者。四十八分之一。

三個月以上至六個月者。二十四分之一。

半年以上至一年者。十二分之一。

一年以上至二年者。八分之一。

二年以上至三年者。六分之一。

三年以上至四年者。四分之一。

四年以上至七年者。三分之一。

七年以上至十四年者。二分之一。

十四年以上至二十五年者。三分之一。二十五年以上至六十年者。爲一。

